

392D0481

1.10.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 286/65

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä syyskuuta 1992,

sisämarkkinoiden toteuttamiseksi tarvittavan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten virkamiesten vaihtoa jäsenvaltioiden hallintojen välillä koskevasta toimintasuunnitelmasta

(92/481/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-

sopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,

sekä katsoo, että sisämarkkinoiden toteuttaminen ja toiminta edellyttävät yhteisön lainsäädännön yhdenmukaista soveltamista jäsenvaltioissa,

tätä yhdenmukaista soveltamista ei voida saavuttaa, ellei kansallisten hallintojen välistä yhteistyötä vahvisteta ja luoda molemminpuolista luottamusta,

sisämarkkinoita koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten virkamiesten vaihtoa koskeva toimintasuunnitelma edistäisi näiden tavoitteiden toteutumista,

tämä toimintasuunnitelma koostuu eri jäsenvaltioiden hallintojen välisen vaihdon järjestämisestä, jonka osana virkamiehet osallistuvat vastaanottavan yksikön päivittäisiin tehtäviin,

toimintasuunnitelmaan kuuluu lisäksi koulutusseminaarien järjestäminen, joiden tarkoituksena on perehdyttää virkamiehet yhteisön perusteisiin ja sen nykyisiin politiikkoihin ja tavoitteisiin,

toimintasuunnitelma pannaan täytäntöön samoin kuin muut kansallisten virkamiesten vaihto-ohjelmat, tosin itsenäisesti,

(¹) EYVL N:o C 299, 20.11.1991, s. 25

(²) EYVL N:o C 94, 13.4.1992, s. 164

EYVL N:o C 241, 21.9.1992

(³) EYVL N:o C 98, 21.4.1992, s. 1

vaihtoon osallistuva virkamies saa edelleen palkkaa lähtöhallinnostaan ja nauttii kaikkia siihen liittyviä oikeuksia,

vaihtoon osallistuvien ulkomaisten virkamiesten oikeudellinen asema on sama kuin kansallisilla virkamiehillä silloin, jos kolmas osapuoli asettaa kyseeseen heidän tehtävien hoitoon liittyvän yksityisoikeudellisen vastuunsa ja että näille virkamiehille toimitetaan tietoja heihin isäntämaassa sovellettavista yksityisoikeudellisesta vastuusta koskevista säännöistä,

vaihtoon osallistuvat ulkomaiset virkamiehet ovat sitoutuneet säilyttämään työhön liittyvät salaisuudet samalla tavoin kuin kansalliset virkamiehet, ottaen huomioon heidän osallistumisensa vastaanottavan hallinnon päivittäisiin tehtäviin,

toimintasuunnitelman rahoitus jaetaan yhteisön ja jäsenvaltioiden kesken ja että yhteisön osuus sisällytetään yhteisön talousarvioon,

olisi määrättävä viisi vuotta kestävästä ohjelmasta,

tämän viisivuotisen ohjelman täytäntöönpanemiseksi arvioidaan tarvittavan 17,3 miljoonaa ecua,

ohjelman rahoitukseen varattavat summat on otettava voimassa olevaan yhteisön talouskehyykseen,

vuonna 1992 varmistetaan yhteisön osuus vuoden 1993 toimintasuunnitelman rahoituksesta, ja

on tärkeää varmistaa tämän päätöksen yhdenmukainen soveltaminen ja määrätä sitä varten yhteisön menettelystä soveltamissääntöjen hyväksymiseksi; on tarpeen perustaa komitea läheisen ja tehokkaan yhteistyön järjestämiseksi jäsenvaltioiden ja komission välillä tällä alalla,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tässä päätöksessä laaditaan sisämarkkinoita koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien jäsenvaltioiden virkamiesten vaihtoa jäsenvaltioiden hallitusten välillä koskeva yhteisön toimintasuunnitelma.

2 artikla

Tämä toimintasuunnitelma ei muuta millään tavalla neuvoston silloin tällöin hyväksymiä vaihto-ohjelmia tulli- ja verotusallalla, kuten Matthaëus-vaihto-ohjelma tullivirkamiehille.

3 artikla

Tässä päätöksessä:

- a) 'vaihtoon osallistuvalla virkamiehellä' tarkoitetaan jäsenvaltion virkamiestä, jolla on toimipaikka julkishallinnossa ja jonka tehtävänä on sisämarkkinoita koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpano kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla. Tämä määritelmä käsittää myös yksityisten elinten henkilöstön, joiden tehtäväksi kyseiset hallinnot ovat antaneet tämän täytäntöönpanon;
- b) 'vastaanottavalla yksiköllä' tarkoitetaan sen jäsenvaltion hallintoa, jossa vaihtoon osallistuva virkamies suorittaa tehtävänsä.

4 artikla

Toimintasuunnitelman tavoitteet ovat seuraavat:

- a) lähentää eri jäsenvaltioiden yhteismarkkinoita koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanoa koskevia menetelmiä;
- b) saada kansalliset virkamiehet ymmärtämään työnsä eurooppalainen ulottuvuus ja rakentaa eri jäsenvaltioiden yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien hallintojen välistä keskinäistä luottamusta;
- c) mahdollistaa parasta mahdollista yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanotapaa koskevien hedelmällisten ajatusten vaihto eri jäsenvaltioiden hallintojen ja niiden henkilöstön välillä.

5 artikla

Toimintasuunnitelma toimii seuraavasti:

- lainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien virkamiesten vaihdon järjestää 7 artiklan mukaisesti nimetty lähtöhallinnon yksikkö, ja se koskee keskihallinnossa toimivia virkamiehiä, jotta ohjelman hyöty olisi mahdollisimman laaja;

- vaihtoon hyväksytyille ehdokkaille tai vaihtoon myöhemmin haluaville virkamiehille järjestetään koulutusseminaari, jolla varmistetaan virkamiesten yhteisön toimintaa ja sen nykyisiä politiikkoja ja tavoitteita koskevien perustietojen saanti;

- jäsenvaltioiden hallintojen välisen vaihdon kesto on periaatteessa kaksi kuukautta;

- virkamiehet toimittavat komissiolle vaihtoa koskevan kertomuksen, jotta toimintasuunnitelmaa voitaisiin jatkuvasti arvioida;

- virkamiesten toimitettua kertomuksen heidät kutsutaan seminaariin, jossa he voivat arvioida toimintasuunnitelmaa ja kertoa sen heikoista kohdista;

- komissio päättää vuosittain 10 artiklassa tarkoitettua komiteaa kuultuaan kyseiseen ohjelmaan kuuluvat ensisijaiset alat.

6 artikla

1 Jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ulkomaiset viranomaiset voivat tehokkaasti osallistua vastaanottavan yksikön toimintaan; tämän vuoksi kyseisillä virkamiehillä on lupa suorittaa vastaanottavan yksikön heille osoitamiin toimiin liittyvät tehtävät yksikön oikeudellisen järjestelmän mukaisesti.

2 Vaihdon aikana ulkomaisen virkamiehen siviilioikeudellinen vastuu tehtäviä suorittaessaan rinnastetaan vastaanottavan maan virkamiesten vastuuseen.

3 Ulkomaiset virkamiehet ovat sitoutuneet säilyttämään työhön liittyvät salaisuudet samalla tavoin kuin vastaanottavan maan virkamiehet.

7 artikla

Vaihtojärjestelmän täytäntöönpanemiseksi jäsenvaltiot nimeävät yksikön, joka johtaa toimintoja niiden hallinnossa. Kyseisen yksikön tehtävänä on erityisesti:

- hakemusten valinta ja niiden toimittaminen edelleen komissiolle;

- toisen jäsenvaltion esittämien ehdokkaiden hyväksyminen.

8 artikla

Jäsenvaltiot huolehtivat niiden virkamiestensä tarvitsemasta kielikoulutuksesta, jotka todennäköisesti osallistuvat ohjelmaan.

9 artikla

Yhteisön osuus:

- korvaa vaihtoon osallistuvan virkamiiehen matkakuluista 100 % ja oleskelukuluista 50 %;
- korvaa kaikki toimintasuunnitelman ja seminaarien hallintokulut.

Lähtöjäsenvaltio kustantaa loput oleskelukuluista ja vaihtoon osallistuvien virkamiesten palkat sekä näiden kielikoulutuksen.

10 artikla

Komissiolle kuuluvien tehtävien hoidossa sitä avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

- Komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista enintään yhdellä kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä.

— Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä luetelmakohdassa tarkoitettun ajan kuluessa.

11 artikla

1 Ohjelman kesto on viisi vuotta ja sen toteuttaminen alkaa varainhoitovuonna 1993.

2 Ohjelman täytäntöönpanoon arvioidaan tarvittavan yhteisön rahoitusta 17,3 miljoonaa ecua, joka vastaa 1 900 osallistujan kokonaismäärää. Nämä summat on otettava voimassa olevaan yhteisön talouskehukseen.

3 Budjettivallan käyttäjä päättää käytettävissä olevista määrärahoista kunakin varainhoitovuonna ottaen huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 2 artiklassa tarkoitettut moitteettoman varainhoidon periaatteet.

12 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1993.

13 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1992.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. NEEDHAM